

# KARTA PRZEDMIOTU (SYLABUS)- WZÓR II

## Opis przedmiotu

Kod przedmiotu		Nazwa przedmiotu	Wiedza o kulturze krajów niemieckojęzycznych	
LS/P/1/ST/B1/17			Cultural studies: German-speaking countries	
Język wykładowy		język niemiecki		
Rok akademicki		2025/26		
Kierunek		Lingwistyka stosowana		
w zakresie		-		
Poziom studiów		Studia pierwszego stopnia		
Profil studiów		Profil praktyczny		
Forma studiów		Studia stacjonarne		
Semestr / semestry		V		
Przynależność do grupy zajęć		B 1. Grupa zajęć kierunkowych - obowiązkowych		
Status przedmiotu		Obowiązkowy		
Formy realizacji zajęć dydaktycznych, wymiar, punkty ECTS		Forma zajęć	Liczba godzin zajęć dydaktycznych	Liczba punktów ECTS
		Wykład	15 [h]	2 ECTS
		Ćwiczenia	15 [h]	
		Zajęcia praktyczne	[h]	
Powiązanie przedmiotu	z profilem studiów	Kształtuje umiejętności praktyczne (profil praktyczny)		0 ECTS
	z uprawnieniami	-		0 ECTS
	z dyscypliną	literaturoznawstwo		2 ECTS
Forma nauczania		Tradycyjna – zajęcia zorganizowane w Uczelni		
Wymagania wstępne		Brak		
Jednostka prowadząca		Wydział Filologiczno-Pedagogiczny		
Koordynator		dr Matylda Nowak,		
Adres strony internetowej pjo		www.wfp.uniwersytetradom.pl		
Adres e-mail, telefon koordynatora		m.nowak@uthrad.pl 604 229 808		

## EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE, REALIZACJA ZAJĘĆ DYDAKTYCZNYCH, WERYFIKACJA EFEKTÓW UCZENIA SIĘ

Cel kształcenia:	<p>1. Przekazanie wiedzy studentom na temat systemów politycznych Niemiec, Austrii i Szwajcarii, problemów społecznych oraz zagadnień kulturowych krajów niemieckojęzycznych</p> <p>2. Analizowanie wybranych tekstów kultury z uwzględnieniem ich wkładu w rozwój cywilizacji krajów niemieckojęzycznych.</p> <p>3. Zapoznanie studentów z terminologią i zjawiskami z zakresu kultury krajów niemieckojęzycznych oraz z ich potencjalnym wykorzystaniem</p>
------------------	---

	<p>w pracy tłumacza.</p> <p>4. Analiza/ tłumaczenie materiałów związanych z kulturą niemieckiego obszaru językowego z uwzględnieniem ich specyfiki i ich potencjalnej nieprzekładalności.</p>
Treści programowe:	<p>Najważniejsze zagadnienia dotyczące historii, kultury, polityki oraz geografii krajów niemieckojęzycznych oraz ich potencjalne wykorzystanie w pracy tłumacza.</p> <p><b>Wykład i ćwiczenia</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Historyczne źródła kultury krajów niemieckiego obszaru językowego.</li> <li>2. Kultura XIX wieku krajów niemieckiego obszaru językowego: pojęcia i periodyzacja.</li> <li>3. Kultura XX wieku krajów niemieckiego obszaru językowego: definicje i podziały.</li> <li>4. Zarys historii sztuki niemieckiego obszaru językowego (architektura, malarstwo, rzeźba).</li> <li>5. Historia muzyki twórców niemieckojęzycznych (np. Mozart, Bach, Haydn, muzyka współczesna).</li> <li>6. Kino niemieckojęzyczne – trendy oraz najważniejsze produkcje.</li> <li>7. Martin Luther i kulturowe oblicza reformacji: sytuacja religijna w krajach niemieckojęzycznych w wieku X i XXI.</li> <li>8. Szkolnictwo niemieckie – ogólna konstrukcja systemu edukacyjnego w Niemczech, Austrii i Szwajcarii.</li> <li>9. Symbole narodowe i system polityczny w Niemczech, Austrii i Szwajcarii.</li> <li>10. Niemcy jako społeczeństwo migrantów</li> <li>11. Podstawowe informacje o NRD</li> <li>12. Berlin jako stolica zjednoczonych Niemiec.</li> <li>13. Aktualne wydarzenia polityczne w krajach niemieckojęzycznych.</li> <li>14. Geografia krajów niemieckojęzycznych</li> </ol> <p>- Omówienie reprezentatywnych dzieł z zakresu kultury krajów niemieckojęzycznych</p> <p>- Analiza i tłumaczenie tekstów źródłowych z uwzględnieniem specyficznej terminologii</p> <p>(teksty literackie, np. powieść "Nikolaikirche" Ericha Loesta, raporty, artykuły z prasy niemieckojęzycznej, artykuły popularnonaukowe, eseje, infografiki)</p>
Metody dydaktyczne (kształcenia):	<p>Wykład informacyjny z wykorzystaniem ekspozycyjnych technik multimedialnych, wykład problemowy, metoda przypadków połączona z dyskusją możliwych rozwiązań i alternatyw, ćwiczenia w zakresie analizy tekstów kultury (teksty literackie, filmy, dzieła sztuki, utwory muzyczne, przemówienia), koło dyskusyjne.</p> <p>Praca pod kierunkiem – tworzenie prezentacji multimedialnych dotyczących kultury krajów niemieckojęzycznych w kontekście kształtowania umiejętności tłumaczeniowych.</p>
Rygor zaliczenia, kryteria oceny osiągniętych efektów uczenia się, sposób obliczania oceny końcowej:	<p>Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie przez studenta wymaganych efektów uczenia się. Uzyskanie pozytywnych ocen ze wszystkich form zajęć wchodzących w skład przedmiotu jest równoznaczne ze zdobyciem przez studenta liczby punktów ECTS przyporządkowanej temu przedmiotowi. Sposób obliczania oceny z poszczególnych form zajęć przedstawia się następująco:</p> <p>Zaliczenie</p> <p>Wykład</p> <p>Zaliczenie pisemne po semestrze V obejmuje zadania sprawdzające wiedzę teoretyczną objętą kursem. Typy pytań: zamknięte (test wyboru) oraz otwarte (zadania typu wyjaśniającego oraz krótkie wypowiedzi pisemne na zadany temat z listy zagadnień objętych kursem). Ocena ze sprawdzianu pisemnego stanowi 100% końcowej oceny semestralnej,</p>

	<p>obliczana jest według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3.5 (dst+), od 75% - 4 (db), od 80% - 4.5 (db+), od 90% - 5 (bdb).</p> <p>Ćwiczenia</p> <p>Warunkiem zaliczenia ćwiczeń po semestrze V jest aktywne uczestnictwo w zajęciach (co stanowi 10% końcowej oceny semestralnej z ćwiczeń) oraz przygotowanie prezentacji multimedialnej (co stanowi 90% końcowej oceny semestralnej z ćwiczeń) na jeden z podanych tematów, z uwzględnieniem zaprezentowania umiejętności przekładoznawczych. Kryteria oceny prezentacji są następujące: zawartość merytoryczna (50%), poprawność językowa (25%), umiejętności organizacyjne i analityczne (25%). Ocena z prezentacji stanowi 100% końcowej oceny semestralnej z ćwiczeń, obliczana jest według skali punktowej: od 60% - 3 (dst), od 70% - 3.5 (dst+), od 75% - 4 (db), od 80% - 4.5 (db+), od 90% - 5 (bdb).</p>
--	---

Efekty uczenia się dla przedmiotu w odniesieniu do efektów kierunkowych i formy zajęć				Metody weryfikacji efektów uczenia się	
Numer efektu uczenia się	Opis efektów uczenia się dla przedmiotu (PEU) Student, który zaliczył przedmiot (W) zna i rozumie/ (U) potrafi /(K) jest gotów do:	Kierunkowy efekt uczenia się (KEU)	Forma zajęć	Forma weryfikacji (zaliczeń)	Metody sprawdzania i oceny
W1	zna i rozumie na poziomie zaawansowanym najważniejsze zagadnienia kultury Niemiec, Austrii i Szwajcarii, takie jak symbole narodowe, ich systemy polityczne, tradycje i zwyczaje oraz podstawowe informacje dotyczące geografii ww. krajów;	K_WG03	Wykład Ćwiczenia	Test pisemny, prezentacja multimedialna	Zaliczenie po semestrze V, Egzamin po semestrze V
W2	posiada ogólną orientację we współczesnych społecznych, politycznych i kulturalnych realiach i dylematach krajów niemieckojęzycznych.	K_WK07	Wykład Ćwiczenia	Test pisemny, prezentacja multimedialna	
U1	potrafi, posługując się typowymi metodami analizować elementy składowe kultury krajów niemieckojęzycznych, takie jak sztuka i architektura, muzyka i sport, symbole narodowe, tradycje, historia, systemy polityczne, etc. oraz interpretować je, dążąc do ich potencjalnego wykorzystania w pracy tłumacza;	K_UW03	Ćwiczenia	Test pisemny, prezentacja multimedialna	
U2	potrafi porozumiewać się ze specjalistami w na tematy dotyczące m. in. symboli narodowych, systemów politycznych oraz tradycji Niemiec, Austrii i Szwajcarii.	K_UK06	Ćwiczenia	Prezentacja multimedialna, aktywność na zajęciach	
K1	jest gotów do zasięgania opinii ekspertów w przypadku trudności z samodzielnym rozwiązaniem problemu w zakresie literaturoznawstwa i kulturoznawstwa obszaru niemieckojęzycznego	K_KK03	Ćwiczenia	Aktywność na zajęciach	

#### Literatura i pomoce naukowe

##### Literatura podstawowa:

1. Hubert Orłowski, Czesław Karolak (Red.): Quellentexte zur deutschsprachigen Literatur und Kultur. Poznań 2010.
2. Rolf-Dieter Kluge, Małgorzata Świdorska: Zarys historii literatury i kultury niemieckiej, Łódź 2010.
3. Cz. Karolak, W. Kunicki, H. Orłowski: Dzieje kultury niemieckiej, Warszawa 2007.
4. W. Gössmann, Deutsche Kulturgeschichte im Grundriss, Ismaning 1992.
5. <https://www.planet-schule.de>, Staats Klar, filmy: np. der Bundespräsident, der Bundestag, die Bundesregierung, SWR WDR 2009.

**Literatura uzupełniająca**

1. Ch.Parry: Menschen Werke Epochen. Eine Einführung in die deutsche Kulturgeschichte; Ismaning 2004.
- 2., A.Dulewicz: Encyklopedia sztuki niemieckiej; Warszawa 2002.
3. wybrane informacje dostępne online, m.in: <http://germanhistorydocs.ghi-dc.org/home.cfm>1. ,<https://www.geschichte-oesterreich.com>, <https://www.geschichte-schweiz.ch>, <https://www.br.de/fernsehen/ard-alpha/sendungen/stil-epochen/>, <https://www.tatsachen-ueber-deutschland.de/de>

**Pomoce naukowe:**

Komputer z dostępem do Internetu, rzutnik multimedialny.

**Nakład pracy studenta potrzebny do osiągnięcia zakładanych efektów uczenia się – bilans punktów ECTS**

Udział w zajęciach, aktywność	Obciążenie studenta [h]	
	Zajęcia bez nauczyciela- praca własna studenta	Zajęcia dydaktyczne
Udział w ... <i>wykładach</i>	X	15 [h]
Udział w <i>ćwiczeniach</i>	X	15 [h]
Udział w konsultacjach	X	X
Przygotowanie do <i>zajęć praktycznych</i> , Przygotowanie do <i>zaliczenia</i>	20 [h]	X
Sumaryczne obciążenie pracą studenta	20 [h]/ 0,8 ECTS	30 [h]/ 1,2 ECTS
Punkty ECTS za przedmiot	2 ECTS	

**Informacje dodatkowe, uwagi**

W przypadku studentów ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekle chorych, określone powyżej (w karcie) metody i formy weryfikacji efektów uczenia się dostosowuje się odpowiednio do indywidualnych potrzeb tych studentów.

Szczegółowe zasady i formy wsparcia studentów ze szczególnymi potrzebami: w tym z niepełnosprawnością, przewlekle chorych podczas zajęć, zaliczeń i egzaminów określono w: Regulaminie Studiów, Zasadach Studiowania, Procedurze dotyczącej zapewnienia dostępności procesu kształcenia studentom ze szczególnymi potrzebami, w tym: z niepełnosprawnością, przewlekle chorych.